



Missione Cattolica di Lingua Italiana

Unità Pastorale Zimmerberg

Burghaldenstrasse 7, CH-8810 Horgen

044 725 30 95 – horgen@mcli.ch

www.mcli.ch/zimmerberg

ADLISWIL, HORGEN, HIRZEL, KILCHBERG, OBERRIEDEN, LANGNAU A. ALBIS, RICHTERSWIL, RÜSCHLIKON, SCHÖNENBERG, THALWIL, WÄDENSWIL

ANNUNCIO DI BATTESIMO TAUFANMELDUNG

Cognome

Familiennome

Nome

Vorname

Indirizzo

Adresse

Parrocchia

Pfarrei

Nome del padre / Religione

Vorname des Vaters / Konfession

Cognome e nome della madre / Religione

Name und Vorname der Mutter / Konfession

Data e luogo del Matrimonio religioso

Datum und Ort der kirchlichen Trauung

Data e luogo di nascita del battezzando

Geburtsdatum und -ort

Data e parrocchia del battesimo

Taufdatum, Pfarrei

Nome del battezzante

Name des Taufpriesters

Padrino / Religione

Pate / Konfession

Indirizzo / Adresse

Madrina / Religione

Patin / Konfession

Indirizzo / Adresse

Genitori del padre del figlio (Nonni)

Eltern des Vaters des Kindes (Grosseltern)

Genitori della madre del figlio (Nonni)

Eltern der Mutter des Kindes (Grosseltern)

Siamo felici per il battesimo di nostro figlio. Riconosciamo l'impegno, che porta il battesimo stesso. Ci impegniamo seriamente a educare nostro figlio nella fede. Chiediamo il battesimo e di accogliere il nostro bambino nella nostra comunità cristiana.

Wir freuen uns auf die Taufe unsers Kindes. Wir anerkennen die Verpflichtung, welche die Taufe mit sich bringt. Wir versprechen, uns um die christliche Erziehung unseres Kindes ernsthaft zu bemühen. Wir bitten um die Taufe und die Aufnahme unseres Kindes in die Gemeinschaft der Kirche.

Data, Luogo

Ort, Datum

Firma del padre

Unterschrift des Vaters

Firma della madre

Unterschrift der Mutter

Abbiamo bisogno di queste informazioni per l'iscrizione nel libro dei battezzati della parrocchia.

Diese Angaben brauchen wir für den Eintrag im Taufbuch der Pfarrei.

La promessa deve essere firmata da almeno un genitore. In un matrimonio misto la promessa del genitore non cattolico si riferisce alla base comune di tutte le religioni di educazione cristiana.

Das Versprechen muss wenigsten von einem Elternteil unterschrieben werden. In einer gemischten Ehe bezieht sich das Versprechen des nichtkatholischen Teils auf die allen Konfessionen gemeinsame Grundlage christlicher Erziehung.

Firma del Battezzante

Unterschrift Taufspender

Nel corso dell'anno troverete nel sito tutte le nostre attività. In particolare per i bambini sono già previsti i seguenti appuntamenti, ma saranno previsti anche altri incontri:

- S. Messa con Benedizione dei Bambini a Wädenswil nel mese di febbraio
- S. Messa per famiglie vigilia di Pasqua ad Au (Kapelle Bruder Klaus)
- S. Messa per famiglie vigilia di Natale ad Au (Kapelle Bruder Klaus)

Im Laufe des Jahres finden Sie in unserer Webseite alle unsere Aktivitäten, insbesondere für Kinder haben wir bereits folgende Daten, aber wir haben auch weitere Anlässe in Aussicht.

- Heilige Messe mit Segnung der Kinder in Wädenswil
- Heilige Messe mit Familien für Osternacht in Au (Kapelle Bruder Klaus)
- Heilige Messe mit Familien für Weihnachten in Au (Kapelle Bruder Klaus)